



Christiane Erdmanns Werkstatt
Ein Besuch im Winter 2015

Monika Houck



Christane Erdmanns Werkstatt

Ein Besuch im Winter 2015





Christane Erdmann's Werkstatt

A Visit in Winter 2015



Die Kraft der Geste

Bemerkungen zu Material und Ausdruck der Skulpturen von Christiane Erdmann

“Sich mit dem Werkstoff Holz zu beschäftigen bedeutet, mit der Natur, genauer gesagt, mit den gewachsenen Strukturen, aber auch gegen die Natur, gegen die Veränderungsprozesse des organischen Materials zu arbeiten, welche durch klimatische Einwirkungen und die natürliche Alterung bedingt werden.

Holz ist ein sensibler Stoff, der genaue Kenntnisse verlangt. Es ist je nach Sorte ein weiches bis sehr hartes Material, das geradezu nach Bearbeitung zu verlangen scheint und grob behauen, zart geschnitzt, roh belassen, glatt poliert und auch farbig gefasst werden kann.”

Dr. Isa Bickmann, 2004

The Power of Gesture

Thoughts on Material and Expression in the Sculptures of Christiane Erdmann

“Working with wood means working with nature or, expressed more precisely, with its organic structures. But it also means working against nature and the processes of change to which the organic material is subject as a result of such influences as weather and natural ageing.

Wood is a sensitive material that demands exact knowledge of its characteristics. Wood can be soft or very hard, depending upon the type, and it virtually demands to be processed in some way - roughly hewn, delicately carved, left in a rough state or polished and even painted.”

Dr. Isa Bickmann, 2004





“ ‘Kore’ hieß im Griechischen einfach Mädchen. Und so sind wir jetzt wieder bei Christiane Erdmann angelangt mit ihrer Werkgruppe junger Frauen. Bei aller Lebendigkeit dieser Geschöpfe ist bei genauem Hinsehen die Kore zu sehen und in der Kore die Stele bzw. der Stamm.

Wie schwierig es sei, aus einem groben Stück Holz eine lebendige Menschengestalt zu schaffen, frage ich naiv. “Gar nicht schwierig,” erklärt sie lachend. “Alles, was nicht Mädchen ist, säge ich einfach weg...”

Die Konstante liegt im Wandel, Über Leben und Werk von Christiane Erdmann, Klaus Dettke, 2004

“ ‘Koren’ simply means ‘girl’ in Greek. This brings us back to Christiane Erdmann’s group of figures of young women. Despite the striking vitality of these figures, we still recognise the koren and in the koren the stele or trunk.

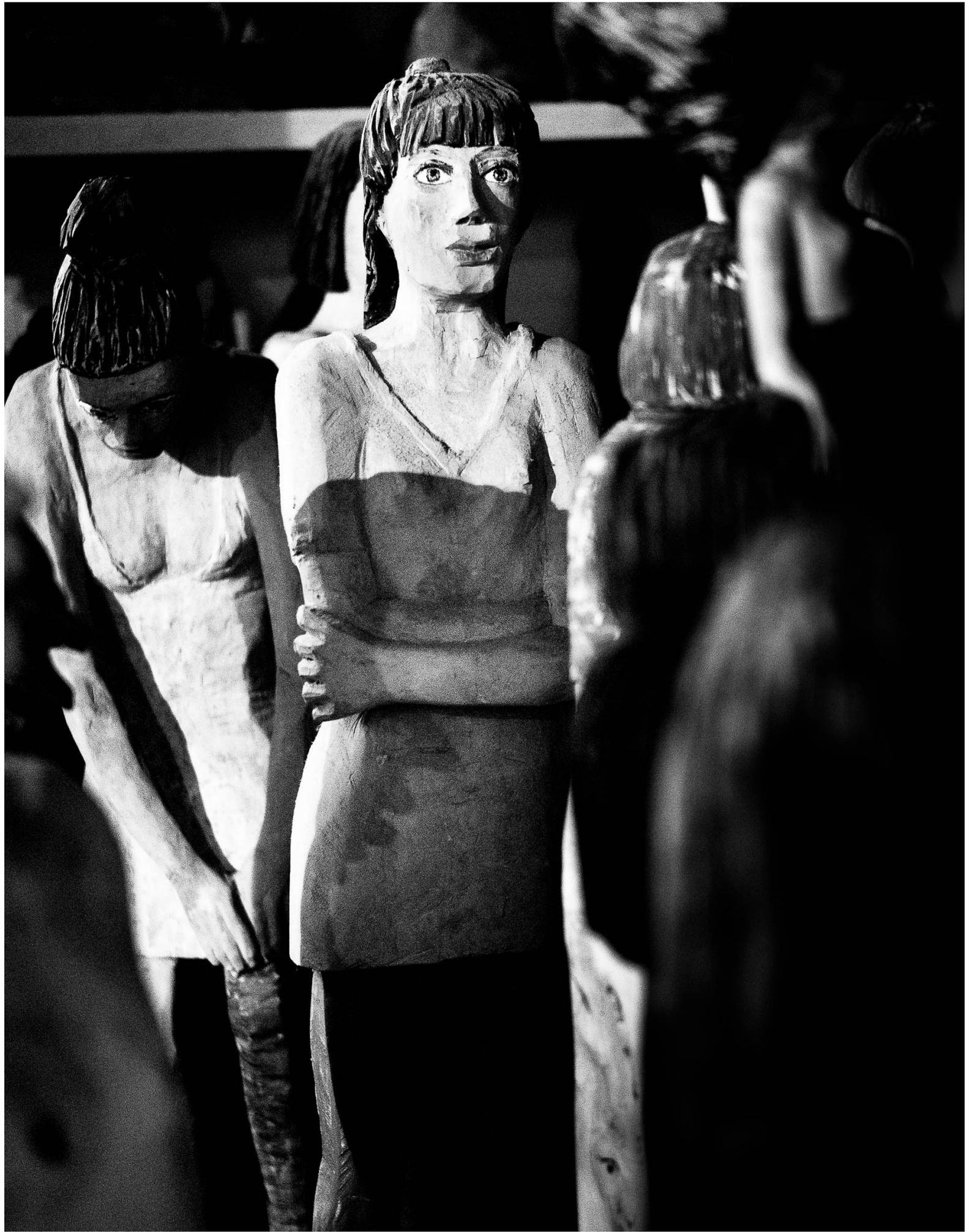
I once naively asked the artist how difficult it is to create the living figure of a girl from a rough piece of wood. “It’s not difficult at all’, she answered. “I just saw away everything that isn’t girl.”

The constant is change, The life and work of Christiane Erdmann, Klaus Dettke, 2004













Shakespeares Sonette
nach einer Inszenierung des Berliner Ensemble

“Robert Wilson, der zuletzt DIE DREIGROSCHENOPER im BE inszenierte, erweckt für seine Traumreise in den Kosmos Shakespeares 25 Sonette zum Leben. Er belebt sie mit Bildern und mit der betörenden Musik von Rufus Wainwright.

Jacques Reynaud - as for THREEPENNY OPERA - designed the costumes. Staged in Berlin four hundred years after the publishing of the sonnets, SHAKESPEARE`S SONNETS shows the poet more modern and alive than ever. ”

Jutta Ferbers, Berliner Ensemble



































“Holzbildhauerei erfordert Kraft und Flexibilität dem Material gegenüber. Die Kettensäge wird für viele Bildhauer ein wichtiges Werkzeug, das nicht nur für das Herausschälen der groben Form, sondern auch für verfeinernde Arbeiten am Objekt genutzt wird.

Auch Christiane Erdmann setzt die Kettensäge ein. So kann sie mit Kraft und Schnelligkeit in den Holzblock schneiden und auch feine Arbeiten vornehmen, die Formen ‘streicheln’, wie sie es nennt.”

Die Kraft der Geste, Dr. Isa Bickmann, 2004

“Sculpting in wood requires physical strength and a flexible approach to the material. The chain saw became an important tool for many sculptors, as it could be used not only to work out the rough form but also for finer detail work on the object.

Christiane Erdmann also uses the chain saw. It enables her to make quick and powerful cuts into the wood block and to render finer details, ‘caressing’ the forms, as she calls it.”

The Power of Gesture, Dr. Isa Bickmann, 2004





















Impressum/ Imprint

Christiane Erdmanns Werkstatt
Ein Besuch im Winter 2015

Christiane Erdmann's Werkstatt
A Visit in Winter 2015

Mein besonderer Dank gilt der Künstlerin Christiane Erdmann.
www.Christiane-Erdmann.de

Editor/ Design:

Monika Houck
www.monikahouck.com

Texte:

Die Kraft der Geste © Dr. Isa Bickmann, 2004

The Power of Gesture © Dr. Isa Bickmann, 2004

Die Konstante liegt im Wandel, Über Leben und Werk von Christiane Erdmann © Klaus Dettke, 2004

The constant is change, The life and work of Christiane Erdmann © Klaus Dettke, 2004

Jutta Ferbers, Berliner Ensemble
<http://www.berliner-ensemble.de/repertoire/titel/38>

Photos:

2015 © Monika Houck
www.monikahouck.com

Wiesbaden, Juni 2015
ISBN 978-3-00-049319-5

Christiane Erdmanns Werkstatt
Ein Besuch im Winter 2015
A Visit in Winter 2015
www.monikahouck.com

ISBN 978-3-00-049319-5